

# vonder®

## **BALDE PARA TRANSFERIR ÓLEO** **BOV 0160**

*Balde para Transferir Aceite*  
*BOV 0160*



Imagem ilustrativa/Imagem ilustrativa



### **Manual de Instruções**

**Leia antes de usar**  
*Manual de instrucciones*  
*Lea antes de usar*



## 1. Orientações Gerais



### LEIA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO.

**ATENÇÃO:** guarde o manual para uma consulta posterior ou para repassar as informações para outras pessoas que venham a operar o Balde para Transferir Óleo BOV 0160 VONDER. Proceda conforme as orientações deste manual.

### Prezado usuário:

Este manual contém detalhes de funcionamento, descrição técnica, operação e manutenção do Balde para Transferir Óleo BOV 0160 VONDER, **projetado para transferência em caixa de câmbio, diferencial e direção.**



### ATENÇÃO:

**AO UTILIZAR O EQUIPAMENTO DEVEM SER SEGUIDAS AS PRECAUÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA, PARA EVITAR RISCOS DE ACIDENTES.**

## 2. Símbolos

Símbolos	Nome	Explicação
	Cuidado/Atenção	Alerta de segurança (riscos de acidentes) e atenção durante o uso.
	Leia o manual de operações/instruções	Leia o manual de operações/instruções antes de utilizar o equipamento.
	Descarte seletivo	Não descarte peças e partes do produto no lixo comum, procure separar e encaminhar para a coleta seletiva. Informe-se em seu município sobre locais ou sistemas de coleta seletiva.
	Utilize EPI (Equipamento de Proteção Individual)	Utilize Equipamento de Proteção Individual adequado para cada tipo de trabalho.

Tab. 1 – Símbolos e seus significados

### 3. Instruções de Segurança

#### 3.1 Segurança na operação



#### **ATENÇÃO:**

- Este equipamento não se destina à utilização por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento, a menos que estas tenham recebido instruções referentes à utilização do equipamento ou estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- O Balde para Transferir Óleo BOV 0160 VONDER não deve ser utilizado por crianças ou pessoas que não tenham lido e compreendido este manual.

#### **Sempre utilize óleo limpo e isento de impurezas.**

- Utilize apenas peças e partes originais para garantir a segurança do equipamento;
- Mantenha o cano de abastecimento afastado de parte do seu corpo ou do corpo de outras pessoas;
- Mantenha este produto longe do alcance de crianças;
- Utilize EPI (Equipamento de Proteção Individual) como: óculos de segurança, luvas de proteção, avental, máscara de proteção respiratória e protetora auditiva, durante a utilização do produto;

#### **Não fume e não use o equipamento perto de fontes de ignição e calor.**

- Ao iniciar a utilização, examine cuidadosamente o equipamento, verificando se o mesmo apresenta alguma anomalia ou não conformidade de funcionamento;
- Nunca substitua as peças do equipamento por peças não originais;
- Nunca substitua peças ou partes pessoalmente e nem solicite a outra pessoa para fazê-lo;
- Caso seja encontrada alguma anomalia ou não conformidade, entre em contato com a VONDER através do site [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br).



## 5. Montagem e Operação

### 5.1 Montagem

- A bomba já está montada com a mangueira, balde e tampa. **Será necessário montar a alavanca ao pistão;**
- Ajuste o cabo da alavanca de acordo com o tipo de viscosidade do fluido (baixa, moderada ou alta);



Fig. 2 – Ajuste conforme viscosidade do fluido

- Puxe a haste do pistão para cima;
- Prenda a ponta da alavanca à haste do pistão usando o pino e o grampo de retenção.

### 5.2 Operação

- Antes de utilizar a bomba, acione a alavanca da mesma algumas vezes até que o óleo comece a sair pelo cano de abastecimento;

#### 1. NOTA

- Se houver qualquer dificuldade no processo de inicialização, coloque um pouco de óleo na saída da bomba e continue acionando a alavanca até que a descarga de óleo inicie;
- Existe um parafuso máquina e uma porca no flange para manter o conjunto do tubo da bomba firme na posição. (Ver Fig. 1).



#### ATENÇÃO:

**Não utilize este equipamento para fluidos a base de água e outros fluidos corrosivos** que podem causar ferrugem à bomba.

## 6. Resolução de Problemas

Nº	PROBLEMA	POSSÍVEL CAUSA	SOLUÇÃO
1	Bomba de graxa dispensa pouca ou nenhuma graxa.	Linha de sucção ou bico obstruído.	Retire a bomba do balde e certifique-se que o tubo e a válvula antirretorno estão desbloqueados ou desconecte o cano de abastecimento da mangueira e verifique a existência de impurezas.
2	Bomba de graxa falha no início.	Falha no processo de inicialização de uso.	Siga o procedimento de inicialização indicado no item 5.2.

Tab. 4 – Resolução de problemas

## 7. Transporte, movimentação e armazenagem



### ATENÇÃO:

Cuidado ao transportar e manusear o Balde para Transferir Óleo BOV 0160 VONDER, quedas e impactos podem danificar o seu sistema de funcionamento.

- A armazenagem deve ser em ambiente seco e arejado, livre de umidade e gases corrosivos.
- Após o uso, é recomendado limpar o produto e colocar novamente na embalagem para a estocagem.

## 8. Descarte



Não descarte os componentes e mecanismos do Balde para Transferir Óleo BOV 0160 VONDER no lixo comum. Separe e encaminhe-os para coleta seletiva.

Informe-se em seu município sobre locais ou sistemas de coleta seletiva.

## 1. Orientaciones Generales



**ATENCIÓN:** *guarde el manual para una consulta posterior o para repasarle las informaciones a otras personas que puedan operar lo Balde para Transferir Aceite BOV 0160 VONDER. Proceda de acuerdo a las orientaciones de este manual.*

### Estimado usuario

Este manual contiene detalles de instalación, funcionamiento, operación y manutención de lo Balde para Transferir Aceite BOV 0160 VONDER, **proyectado para la transferencia en caja de cambio, diferencial y dirección.**



**ATENCIÓN:**

**AL UTILIZAR LO BALDE PARA TRANSFERIR ACEITE BOV 0160 VONDER DEBEN SEGUIRSE LAS PRECAUCIONES BÁSICAS DE SEGURIDAD PARA EVITAR RIESGOS DE ACCIDENTES.**

## 2. Símbolos

SÍMBOLOS	NOMBRE	EXPLICACIÓN
	Cuidado/Atención	Alerta de seguridad (riesgo de accidentes) y atención durante el uso.
	Lea el manual de operaciones /instrucciones	Lea el manual de operaciones/instrucciones antes de utilizar el aparato.
	Deschado selectivo	No se deshaga de las partes del producto en la basura, trate de separar y enviar a la colección. Averigüe acerca de los lugares en su comunidad o los sistemas de recogida.
	Utilice EPI (Equipo de Protección Individual)	Utilice el Equipo de Protección Individual adecuado para cada tipo de trabajo.

Tab. 1 – Símbolos y sus significados

### 3. Instrucciones de Seguridad

#### 3.1 Seguridad en la operación



##### **ATENCIÓN:**

- *Este aparato no se destina a la utilización por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas con falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido instrucciones referentes a la utilización del aparato o estén bajo la supervisión de una persona responsable por su seguridad;*
- *Lo Balde para Transferir Aceite BOV 0160 VONDER no debe ser utilizado por personas que no hayan leído y comprendido este manual.*

##### **Utilice siempre grasa limpia sin impurezas.**

- *Utilice solamente piezas y partes originales, para asegurar la seguridad del equipo;*
- *Mantenga el caño de abastecimiento alejado del cuerpo o del cuerpo de otras personas;*
- *Mantenga el equipamiento lejos del alcance de los niños;*
- *Utilice EPI (Equipamiento de Protección Individual) como: lentes de seguridad, guantes de protección, delantal, máscara de protección respiratoria y protector auditivo, durante la operación;*

##### **No fume y no use el equipamiento cerca de fuentes de ignición y calor.**

- *Al iniciar la utilización examine cuidadosamente lo Balde para Transferir Aceite BOV 0160 VONDER verificando si lo mismo presenta alguna anomalía o desperfecto de funcionamiento;*
- *Nunca sustituya las piezas de lo Balde para Transferir Aceite BOV 0160 VONDER por piezas no originales;*
- *Nunca sustituya piezas o partes personalmente y no le pida a otra persona que lo haga;*
- *En caso de que sea encontrada alguna anomalía o desperfecto hace en contacto con la VONDER a través del sitio [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br).*

4. Descripción técnica

Lo Balde para Transferir Aceite BOV 0160 VONDER fue proyectado para la transferencia en caja de cambio, diferencial y dirección.

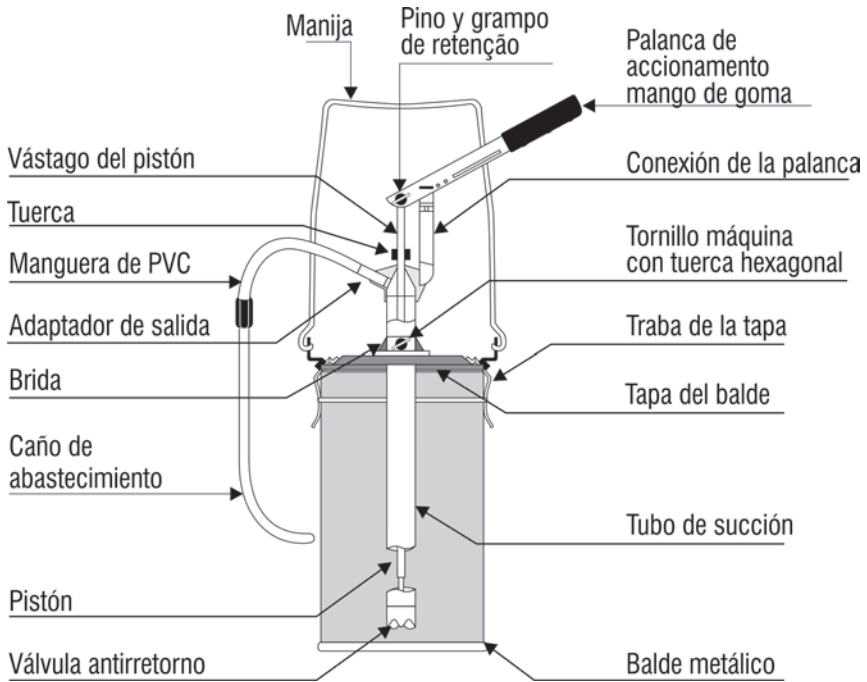


Fig. 1 – Balde para Transferir Aceite BOV 0160 VONDER

4.1 Características Técnicas

ITEM	ESPECIFICACIÓN
Tasa de descarga	Hasta 125 ml por accionamiento
Mecanismo	Accionamiento por palanca
Largo de la manguera	1,20 m
Conexión de la salida	1/4" NPT
Diámetro de la tapa	224 mm
Largo del tubo	524 mm
Balde	16 litros

Tab. 2 – Características técnicas

## 5. Montaje y Operación

### 5.1 Montagem

- La bomba ya está montada con la manguera, balde y tapa. **Será necesario montar la palanca al pistón;**
- Ajuste el mango de la palanca de acuerdo al tipo de viscosidad del fluido (baja, moderada o alta);



- Puje el vástago del pistón para arriba;
- Sujete la punta de la palanca al vástago del pistón usando el perno y la horquilla de retención;

### 5.2 Operación

- Antes de utilizar la bomba, accione la palanca de la misma algunas veces hasta que el aceite comience a salir por el caño de abastecimiento;

#### 1. NOTA

- Si hay cualquier dificultad en el proceso de inicialización, ponga un poco de aceite en la salida de la bomba y continúe accionando la palanca hasta que la descarga de aceite inicie.
- Existe un tornillo máquina y una tuerca en la brida para mantener el conjunto del tubo de la bomba firme en la posición.



Atención:

No utilice este equipamiento para **fluidos a base de agua y otros fluidos corrosivos** que pueden causarle oxidado a la bomba.

## 6. Resolución de problemas

Nº	PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
1	Bomba de grasa vierte poca o ninguna grasa	Línea de succión o pico obstruido	Retire la bomba del balde y asegúrese que el tubo y la válvula antirretorno están desbloqueados o desconecte el caño de abastecimiento de la manguera y verifique la existencia de impurezas.
2	Bomba de grasa falla al inicio	Falla en el proceso de inicialización de uso	Siga el procedimiento de inicialización indicado en el ítem Operación.

Tab. 3 – Resolución de problemas

## 7. Transporte, traslado y almacenamiento



### ATENCIÓN:

*Cuidado al transportar y utilizar lo Balde para Transferir Aceite BOV 0160 VONDER, caídas e impactos pueden dañar su sistema de funcionamiento;*

- *El almacenamiento debe ser en ambiente seco y ventilado, libre de humedad y gases corrosivos;*
- *Después de usar, se recomienda limpiar el equipamiento y guardarlo nuevamente en el embalaje original para su almacenamiento.*

## 8. Desechado



*No deseche piezas y partes de el equipo en la basura común, procure separar y enviar a la recolección selectiva. Infórmese en su municipio sobre lugares o sistemas de recolección selectiva.*

## Certificado de Garantía

O Balde para Transferir Óleo BOV 0160 VONDER é garantido por 6 (seis) meses contra não conformidades de fabricação, a partir da data da compra, sendo 3 (três) meses prazo de garantia legal (CDC) e mais 3 (três) meses concedidos pelo fabricante. Em caso de não conformidade, entre em contato com a VONDER através do site [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br)

### A GARANTIA OCORRERÁ SEMPRE NAS SEGUINTE CONDIÇÕES:

O consumidor deverá apresentar, obrigatoriamente, a nota fiscal de compra do equipamento e o certificado de garantia devidamente preenchido e carimbado pela loja onde o mesmo foi adquirido.

### PERDA DO DIREITO DE GARANTIA:

- O não cumprimento de uma ou mais hipóteses a seguir invalidará a garantia:
- Caso o produto tenha sido aberto, alterado, ajustado ou consertado por pessoas não autorizadas pela VONDER;
- Caso qualquer peça, parte ou componente do produto caracterizar-se como não original;
- Falta de manutenção preventiva do equipamento;
- Instalação e/ou extensões deficientes/inadequadas.
- Estão excluídos da garantia, desgaste natural de peças do produto, uso indevido, quedas, impactos e uso inadequado do equipamento ou fora do propósito para o qual foi projetado.
- A garantia não cobre despesas de frete ou transporte do equipamento até a VONDER sendo que os custos serão de responsabilidade do consumidor.

## Certificado de Garantía

*Lo Balde para Transferir Aceite BOV 0160 VONDER tiene garantía de 6 (seis) meses contra desperfectos de fabricación, a partir de la fecha de la compra, siendo 3 (tres) meses el plazo de garantía legal (CDC) y 3 (tres) meses más concedidos por el fabricante. En caso de desperfecto, entre en contacto con la VONDER a través del sitio [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br)*

### LA GARANTIA OCURRIRÁ SIEMPRE EN LAS SIGUIENTES CONDICIONES:

*El consumidor deberá presentar, obligatoriamente, la factura de compra del equipamiento y el certificado de garantía debidamente completo y sellado por la tienda donde el mismo fue adquirido.*

### PÉRDIDA DEL DERECHO DE GARANTÍA:

- *El no cumplimiento de una o más hipótesis a seguir invalidará la garantía:*
- *En caso de que el producto haya sido abierto, alterado, ajustado o arreglado por personas no autorizadas por la VONDER;*
- *En caso de que cualquier pieza, parte o componente del producto se caracterice como no original;*
- *Falta de mantenimiento preventivo del equipamiento;*
- *Instalación y/o alargues deficientes/inadecuados;*
- *Están excluidos de la garantía, el desgaste natural de las piezas del producto, uso indebido, caídas, impactos y uso inadecuado del equipamiento o fuera del propósito para el cual fue proyectado.*
- *La garantía no cubre gastos de flete o transporte del equipamiento hasta la Asistencia Técnica más próxima, los costos serán de responsabilidad del consumidor.*

# vonder®

Consulte nosso site  
[www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br)

O.V.D. Imp. e Distr. Ltda.  
CNPJ: 76.635.689/0001-92

Fabricado na ÍNDIA com controle de qualidade VONDER



# vonder®

CERTIFICADO DE GARANTIA

Modelo:	N° de série:		
Cliente:			
Endereço / Dirección:			
Cidade / Ciudad:	UF / Provincia:	CEP / Código Postal:	
Fone / Teléfono:	E - mail:		
Revendedor:			
Nota Fiscal N° / factura n°:		Data da venda / Fecha venta:	
Nome do vendedor / Nombre vendedor:		Fone / Teléfono:	
Carimbo da empresa / Sello empresa:			